

Please read the following carefully before you retrieve, print or complete this form.
在索取、列印或填寫表格前，請閣下先詳閱下文。

Disclaimer

Any form downloaded/printed via any electronic media provided by Chow Tai Fook Life Insurance Company Limited (“CTF Life”) (e.g. corporate website, interactive voice response system) is done at your own discretion and risk. CTF Life is not responsible for any printing error that results from the form download/printing and any loss or damage howsoever caused as a result of such printing error. In the event that there is any printing error in the downloaded/printed form, CTF Life may require you to fill in a correct form before starting to process your application.

For forms downloaded from the Internet (the “Internet Printed Form”), upon completing and signing the Internet Printed Form, you shall be deemed to have read and understood the contents of the form displayed on computer screen (the “Displayed Form”) which shall prevail in case there is any inconsistency, contradiction or difference of whatever kind between the Displayed Form and the Internet Printed Form and have agreed to all provisions contained therein and to have agreed and undertaken not to raise any objection whatsoever in connection with any inconsistency, contradiction or difference of whatever kind between the Displayed Form and the Internet Printed Form.

CTF Life reserves the right to update the forms from time to time as it sees fit and also reserves the right to accept or reject the form submitted by you.

免責聲明

閣下凡透過周大福人壽保險有限公司 [周大福人壽] 之電子收發渠道 [如公司網站、互動語音回應系統] 下載或列印任何表格，應自行考慮及衡量需承擔之風險。周大福人壽概不負責任何因下載或列印表格所引致的列印錯誤及其可能導致之任何損失或毀壞。若閣下提交之下載或列印表格有任何列印錯誤，周大福人壽有可能在處理閣下的申請前要求閣下填寫一份正確之表格。

當閣下填寫及簽署由網站下載之表格 [互聯網列印表格]，則被視作閣下已詳閱及明白電腦螢幕上出現之表格 [閱覽表格] 之內容，並同意表格內之所有條文。如該閱覽表格與互聯網列印表格出現任何不符、矛盾或分歧時，閣下同意並承諾不會提出任何異議。如閱覽表格與互聯網列印表格出現任何不符、矛盾或分歧時，概以閱覽表格為準。

周大福人壽有權隨時在認為適當情況下更新表格內容，並保留接受或拒絕閣下遞交之申請表格的權利。

或電郵至 **ctflife.csc@ctflife.com.hk**
or email to:

以下資料必須全部填寫 Please complete the following information

保單持有人姓名 Policyowner Name	_____	保單號碼 ^{附註1} Policy Number ^{Note 1}	_____
出生日期 (日 / 月 / 年) Date of Birth (DD/MM/YY)	_____	香港身份證或護照號碼 (只需填寫首五個字) HKID Card/Passport No. (Only first 5 characters are required)	_____
國家/地區號碼 - 手提電話 ^{附註3} Country Code - Mobile No. ^{Note 3}	_____ - _____	電郵地址 ^{附註2} E-mail Address ^{Note 2}	_____
通訊地址 ^{附註3} Correspondence Address ^{Note 3}	_____		

附註 Note:

- 如閣下持有份保單，請填寫任何一份現正生效保單的資料。
If you have more than one policy with us, please provide the policy information of any one of them.
- 每個電郵地址只可供一位保單持有人作登記。請注意，您所提供的電郵地址將會取代現時於上述保單的紀錄。
Each e-mail address can only be registered by one policyowner. Please note that the provided e-mail address will replace the current record in our system for the above policy.
- 請填寫上述保單現時公司記錄的聯絡資料以作核實之用。如非香港電話號碼，必須提供國家地區號碼。如閣下須更改聯絡資料，請填寫「更改地址及聯絡資料申請書」。
Please provide the current contact information in our record of the above policy for verification purpose. Country code must be provided for the phone numbers out of Hong Kong. If you want to update your contact information, please complete the "Change of Address & Contact Information Form".
- 請將填妥的申請表正本郵寄或親身交回周大福人壽位於九龍觀塘海濱道123號綠景NEO大廈7樓的保單服務部或電郵至ctflife.csc@ctflife.com.hk。
Please send the completed original application form to CTF Life by mail or in person to Policy Service Department at 7/F, NEO, 123 Hoi Bun Road, Kwun Tong, Kowloon or by email to ctflife.csc@ctflife.com.hk.

個人資料收集聲明 Personal Information Collection Statement

本人 / 我們確認本人 / 我們已閱讀及明白周大福人壽保險有限公司（以下簡稱“周大福人壽”）之個人資料收集聲明（“該聲明”）。本人 / 我們聲明及同意貴公司可根據該聲明所述的任何目的收集及 / 或持有、使用及/或披露/分享任何個人資料（不論是否從此表格或以其他方式獲得）。本人 / 我們明白本人 / 我們必須於此表格提供所須資料，否則貴公司將可能無法執行該聲明之目的及 / 或向本人 / 我們提供產品或服務。本人 / 我們確認及同意本人 / 我們的個人資料可能披露/共享給該聲明所指明的第三方；執法機構；保險業就現有資料而對所提供的資料作出分析和檢查而使用的數據庫或登記冊作出於該聲明所述的任何目的。本人/我們明白該聲明的最新版本可於周大福人壽的網址下載：www.ctflife.com.hk，及可向貴公司索取。

I / We confirm that I/we have read and understood Chow Tai Fook Life Insurance Company Limited ("CTF Life")'s Personal Information Collection Statement ("PICS"). I/We declare and agree that any personal data CTF Life may collect and/or hold, use and/or disclose/share with (whether contained in this form or otherwise obtained) in accordance with the Purposes as set out in the PICS. I/We understand that if I/we do not provide the required personal data, CTF Life may not be able to perform the Purposes and/or provide products or services to me/us. I/We acknowledge and agree that my/our personal data may be disclosed/shared with specified parties in the PICS; law enforcement authorities; databases or registers used by the insurance industry to analyse and check information provided against existing information for any of the Purposes stated in the PICS. I/We understand the updated version of the PICS is available for download from CTF Life's website: www.ctflife.com.hk, and will be made available upon request.



2407

聲明及授權 Declaration and Authorization

本人，上述保單持有人，現申請由周大福人壽保險有限公司（「周大福人壽」）提供的客戶網上服務。

I, the above policyowner, hereby apply for customer e-Service provided by Chow Tai Fook Life Insurance Company Limited ("CTF Life").

本人同意及明白：

I understand and agree that：

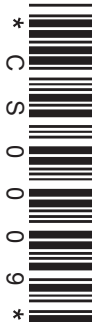
- 客戶網上服務僅供目前的周大福人壽保單持有人使用。如本人未提供上述個人資料，周大福人壽將不能處理本人的申請。
The customer e-Service is available to current policyowners of CTF Life insurance policy only. CTF Life is not able to process my application if the above personal data is not provided.
- 周大福人壽將於批核本申請後把用戶登入代號及密碼設定連結傳送至本人指定的電郵地址。
Upon approval of this application, CTF Life will send a Login ID and password-setting link to my designated email address.
- 本人明白由於互聯網上通訊具有固有的不安全特質，因此不能保證發出的電郵必能收到，亦不能保證該等電郵內容必能保密且不會在互聯網上傳送途中發生錯誤。本人接受互聯網上通訊的固有風險，並同意周大福人壽概不承擔任何就使用電郵及互聯網上通訊而引起之直接、間接、專項或相應而生之損害賠償之責任。
I understand that due to the inherently insecure nature of internet communications, there is no guarantee that any e-mail will be received, or that the contents of any e-mail will remain private and will not be corrupted during internet transmission. I accept the risks inherent to internet-based communication, and agree that CTF Life shall not incur any liability for direct, indirect, special or consequential damages arising out of the use of email and internet based communication.
- 本人完全明白周大福人壽本著向本人提供方便的宗旨，才推出客戶網上服務及接受本人以傳真方式遞交的客戶網上服務申請書。如本人以傳真方式遞交此客戶網上服務申請書，本人明白和同意周大福人壽是沒有責任對傳真表格之真偽作出查核。周大福人壽將視所收到的傳真表格為真確，及由本人填寫和簽署，並會視之與正本表格具有同等的法律效力。除了由於周大福人壽的明顯過失所引致的問題外，本人不會就以上旨在為本人提供方便的有關安排向周大福人壽追討責任。
I fully understand that the availability of Customer e-Service is for the purpose of my convenience and the fact that CTF Life is willing to accept application of Customer e-Service by facsimile transmission is also for my convenience only. If I submit this Customer e-Service Application Form to CTF Life by facsimile transmission, I acknowledge and agree that CTF Life is under no duty to validate or verify the authenticity of the facsimile form and CTF Life shall treat such facsimile form as genuinely completed and signed by me and has the same legal effect as if it were the original. I will not hold CTF Life responsible for providing this convenience unless there is gross misconduct on the part of CTF Life.
- 所有有關客戶網上服務的確認函件將傳送至上述電郵地址。
All confirmation in relation to the customer e-Service will be sent to the abovementioned e-mail address.
- 周大福人壽將於大概7個工作天內處理客戶網上服務申請。如本人是客戶網上服務的現有客戶，本人不須遞交本申請表，否則本人的登入代號及密碼將會被重新設定。
Customer e-Service application will be processed in about 7 working days. If I am a current customer e-Service client, I am not required to submit this application form, otherwise my Login ID and Password will be reset.
- 客戶網上服務將由周大福人壽決定之本申請批核日起生效。
Customer e-Service shall take effect from the approval date of this application as determined by CTF Life.
- 使用周大福人壽任何部份的客戶網上服務將受本公司不時酌情修訂之條款（包括載於網上法律聲明，私隱聲明及資料保安政策的條款）所規管約束。本人可以書面形式向周大福人壽位於九龍觀塘海濱道123號綠景NEO大廈7樓的客戶服務中心提出索取有關條款的要求或於本公司的網頁 www.ctflife.com.hk 下載該等條款。本人確認同意遵守有關條款和受其約束。
Usage of any part of the customer e-Service on any part shall be subject to and governed by the terms and conditions which may be amended from time to time at CTF Life's own discretion (including those set out in Legal Statement, Privacy Statement and Security Policy of CTF Life website). I can obtain a copy of such terms and conditions by writing to CTF Life's Customer Service Centre at 7/F, NEO, 123 Hoi Bun Road, Kwun Tong, Kowloon or downloading from CTF Life's website at www.ctflife.com.hk. I confirm that I agree to observe and be bound by such terms and conditions.

本人謹此聲明及確認本人在本客戶網上服務申請書提供的一切資料就本人所知所信屬真實、準確及完全。

I hereby declare and confirm that all information in respect of me provided in this customer e-Service application form is true, accurate and complete to the best of my knowledge and belief.

保單持有人簽署 *
Signature of Policyowner *

簽署日期 (日/月/年)
Signed on (DD/MM/YY)



2407

* 簽署式樣須與投保書或本公司的最後之紀錄相同
* Signature must be consistent with that on the application form or company's latest record.

中華人民共和國附錄（“本附錄”）
The People's Republic of China Addendum (this “Addendum”)

本聲明可能會不時更新，以反映我們因應個人資料保護和/或個人資料/數據私隱法律和法規變化而產生的政策變更。如有重大變更，我們將通知您並徵得您對變更、同意和/或選擇（必要或適用時）的許可。如果您不接受變更和/或提供您的許可，那麼我們可能無法執行目的和/或向您提供商品與服務。我們建議您定期查看應用程式和/或網站（視情況而定）以獲取本聲明的更新版本。

This Statement may be updated from time to time to reflect changes to our policy with respect to personal data protection and/or changes to personal data/data privacy laws and regulations. Where there are significant changes, we will notify you and obtain your acceptance of the changes, consents, and/or opt in (as necessary or applicable). If you do not accept the changes and/or provide your consent, then we may not be able to perform the Purposes and/or provide goods or services to you. You are advised to check the Application and/or the Website (as the case may be) for updates to this Statement on a regular basis.

本聲明中的任何內容均不限制您根據《私隱條例》所享有的權利。
Nothing in this Statement shall limit your rights under the PDPO.

如果您是：

If you are:

- (i) 位於中國內地的個人，於中國內地訪問周大福人壽相關網站或使用周大福人壽相關流動應用程式或從中國內地通過手機或任何其他方式使用周大福人壽產品及/或服務；及/或
an individual located in Mainland China who visits CTF Life's relevant website(s) or uses relevant mobile application(s) of CTF Life, or otherwise uses CTF Life's products and/or services by phone or any other means from Mainland China; and/or
- (ii) 持有中國內地護照及/或居民身份證的個人，到訪周大福人壽在香港的客服中心或其他實體場所或在香港通過手機或任何其他方式使用周大福人壽產品及/或服務，
an individual holding a Mainland China passport and/or resident identity card who visits the service centres or other physical premises of CTF Life in Hong Kong or otherwise uses CTF Life's products and/or services by phone or any other means in Hong Kong,

除(i)周大福人壽私隱政策和(ii)本聲明以及中國內地適用的數據保護法律和法規外，周大福人壽將根據“中華人民共和國附錄”處理您的個人資料。就此處目的而言，中國內地是指除香港、中華人民共和國澳門特別行政區和台灣以外的地區。

your personal data will be processed by CTF Life in accordance with the “People's Republic of China Addendum” in addition to the (i) CTF Life Privacy Policy Statement and (ii) this Statement, as well as the applicable data protection laws and regulations in Mainland China which, for the current purposes, excludes Hong Kong, the Macau Special Administrative Region of the People's Republic of China and Taiwan.

中華人民共和國附錄：<https://www.ctflife.com.hk/tc/disclaimer/prcaddendum>

The People's Republic of China Addendum: <https://www.ctflife.com.hk/en/disclaimer/prcaddendum>

中華人民共和國附錄之附件1：<https://www.ctflife.com.hk/tc/disclaimer/prcaddendum/appendix1>

Index 1 to the People's Republic of China Addendum: <https://www.ctflife.com.hk/en/disclaimer/prcaddendum/appendix1>

中華人民共和國附錄之附件2：<https://www.ctflife.com.hk/tc/disclaimer/prcaddendum/appendix2>

Index 2 to the People's Republic of China Addendum: <https://www.ctflife.com.hk/en/disclaimer/prcaddendum/appendix2>

中華人民共和國附錄之附件3：<https://www.ctflife.com.hk/tc/disclaimer/prcaddendum/appendix3>

Index 3 to the People's Republic of China Addendum: <https://www.ctflife.com.hk/en/disclaimer/prcaddendum/appendix3>

中華人民共和國附錄之附件A-關於處理未成年人個人資料的規則：<https://www.ctflife.com.hk/tc/disclaimer/prcaddendum/annexA>

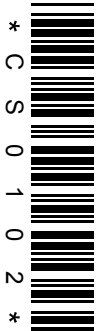
Annex A to the People's Republic of China Addendum – Rules on processing minors' personal data:

<https://www.ctflife.com.hk/en/disclaimer/prcaddendum/annexA>

我，作為保單持有人及/或受保人（如適用）及/或未成年人的父母或法定監護人（如適用）已閱讀理解並同意周大福人壽的中華人民共和國附錄（“附錄”）及附錄之附件A（“附件A”）（如適用）全部內容。

I, as the Policy Owner and/or the Insured (if applicable) and/or the parent or legal guardian of the Minor (if applicable), have read, understood and agreed to all content contained in the CTF Life's People's Republic of China Addendum (“Addendum”) and Annex A to the Addendum (“Annex A”) (where applicable).

保單持有人 Policy Owner	受保人 Insured	未成年人的父母 或法定監護人 Parent or legal guardian of the Minor	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	本人同意根據“附錄”及“附件A”（如適用）目的對本人及/或未成年人的個人信息（包括敏感個人信息）的收集、使用及處理。 I consent to the collection, use and processing of my and/or the Minor's personal data (including sensitive personal data) in connection with the Purposes set out in the “Addendum” and “Annex A” (if applicable).
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	本人同意將本人及/或未成年人的個人信息（包括敏感個人信息）轉移至中國內地以外地區。 I consent to the transfer of my and/or the Minor's personal data (including sensitive personal data) to outside Mainland China.
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	本人同意向第三方提供本人及/或未成年人的個人信息（包括敏感個人信息）。 I consent to providing my and/or the Minor's personal data (including sensitive personal data) to third parties.



2501

我，作為保單持有人及/或受保人（如適用）及/或未成年人的父母或法定監護人（如適用），**確認上述本人勾選“同意”** (i) 有關根據“附錄”及“附件A”目的對本人作為保單持有人及/或受保人（如適用）及/或未成年人（如適用）的個人信息(包括敏感個人信息)的收集、使用及處理及/或 (ii) 轉移本人作為保單持有人及/或受保人（如適用）及/或未成年人（如適用）的個人信息(包括敏感個人信息)至中國內地以外地區及/或 (iii) 向第三方提供本人作為保單持有人及/或受保人（如適用）及/或未成年人（如適用）的個人信息(包括敏感個人信息)，**此等“同意”將適用於本人作為保單持有人及/或受保人（如適用）及/或未成年人（如適用）在周大福人壽作為保單持有人及/或受保人的所有現行生效及/或等候復效的保單（如適用）。**

I, as the Policy Owner and/or the Insured (if applicable) and/or the parent or legal guardian of the Minor (if applicable), **confirm my respective consent given above in relation to** (i) the collection, use and processing of personal data (including sensitive personal data) of myself as the Policy Owner and/or the Insured (if applicable) and/or the Minor (if applicable) in connection with the Purposes set out in the “Addendum” and “Annex A” and/or (ii) the transfer of personal data (including sensitive personal data) of myself as the Policy Owner and/or the Insured (if applicable) and/or the Minor (if applicable) to outside Mainland China and/or (iii) providing personal data (including sensitive personal data) of myself as the Policy Owner and/or the Insured (if applicable) and/or the Minor (if applicable) to third parties, **shall be applicable to all existing policies which are in-force and/or waiting for reinstatement of myself as the Policy Owner and/or the Insured (if applicable) and/or the Minor (if applicable) as the Policy Owner and/or the Insured at CTF Life (if applicable).**

本聲明受香港法律約束並據其進行解釋。

This Statement shall be governed by, and construed in accordance with, the laws of Hong Kong.

我已閱讀並理解以上周大福人壽的《個人資料收集聲明》。

I have read and understood the above Personal Information Collection Statement of CTF Life.

我同意接收來自周大福人壽的直接促銷，詳情已載於上文所述的《個人資料收集聲明》。

I consent to receive direct marketing from CTF Life, details of which have been set out in the Personal Information Collection Statement mentioned above.

我同意接收來自周大福人壽的關聯公司和/或周大福人壽的營銷合作夥伴的直接促銷，詳情已載於上文所述的《個人資料收集聲明》。

I consent to receive direct marketing from CTF Life's Affiliates and/or from CTF Life's Marketing Partners, details of which have been set out in the Personal Information Collection Statement mentioned above.

申請人/保單持有人姓名 (如非準受保人/受保人)
Name of the Applicant / Policy Owner
(if other than the Proposed Insured / Insured)

X _____
申請人/保單持有人簽署 (如非準受保人/受保人)
Signature of the Applicant / Policy Owner
(if other than the Proposed Insured / Insured)

簽署日期 (日 / 月 / 年)
Signed on (DD / MM / YY)

準受保人/受保人姓名 (適用於18歲或以上)
Name of the Proposed Insured / Insured
(Applicable to age 18 or above)

X _____
準受保人/受保人簽署 (適用於18歲或以上)
Signature of the Proposed Insured / Insured
(Applicable to age 18 or above)

簽署日期 (日 / 月 / 年)
Signed on (DD / MM / YY)

準受保人/受保人父母姓名或法定監護人
(如準受保人/受保人18歲以下)
Name of Proposed Insured / Insured's parent
or legal guardian (if proposed insured / Insured
aged 18 below)

X _____
準受保人/受保人父母或法定監護人簽署
(如準受保人/受保人18歲以下)
Signature of Proposed Insured / Insured's
parent or legal guardian (if proposed insured /
Insured aged 18 below)

簽署日期 (日 / 月 / 年)
Signed on (DD / MM / YY)



2501